

Topical subjects
Attualità

Design with a lift: book and conference

Progettare con l'ascensore: libro e convegno

Federica Villa

There has never been such a book. Finally, thanks to a shared project between universities, trade associations and companies, an introductory publication has come out about the inclusion of lifts – but also escalators and moving walkways – into architectural design.

“The book constitutes an unknown within the context of technical literature on lifts as it not only talks about lifts as machinery – on a par with other means of transporting people and things – but most importantly it addresses the many topics about the design and choice of lifts in different types of buildings: in new buildings, in instances of building preservation/restoration; internal and external lifts; those on archaeological sites.”

Dario Trabucco, professor at the IUAV University in Venice, together with his research colleagues Elena Giacomello and Federica Alberti, was in charge of the editorial project, with the support of ANICA, ANACAM and ANIE-AssoAscensori. *“The book is structured in such a way as to provide architects with information about the planning/design of buildings”. For example: which type of lift system to choose for buildings with different intended uses; what resources are now available due to modern technology, in terms of accessibility and ease of use; methods for calculating the ‘traffic’ within a building; reference standards and useful information for building designers about each standard; how to schedule maintenance work and its related financial costs. In addition, “an important section of the book is dedicated to real case studies”. More than 15 “carefully selected”, completed projects are outlined which describe different scenarios where lifts – and, to a lesser extent, other elements*

I libro che non c'era. Finalmente, grazie a un progetto condiviso tra università, associazioni di settore e imprese, è nata una pubblicazione propedeutica al tema dell'inserimento degli ascensori - ma anche scale e tappeti mobili - nella progettazione architettonica.

“Il libro rappresenta un inedito nel panorama della letteratura tecnica sugli ascensori perché non solo spiega gli ascensori in quanto macchinari - al pari di altri mezzi per il trasporto di persone e cose - ma soprattutto affronta le tante tematiche della progettazione e della scelta degli ascensori nei diversi tipi edilizi, nei casi di nuova edificazione e di recupero/restauro, negli edifici e in ambiente esterno, nei siti archeologici.”

A parlare è Dario Trabucco, professore dell'Università IUAV di Venezia, il quale, insieme alle ricercatrici Elena Giacomello e Federica Alberti, ha curato il progetto editoriale, sostenuto anche da ANICA, ANACAM e ANIE-AssoAscensori. Il libro è strutturato per fornire agli architetti informazioni di tipo progettuale: la tipologia di impianto da scegliere in edifici dalle diverse destinazioni d'uso; le possibilità offerte dalle tecnologie moderne in termini di accessibilità e facilitazioni d'uso; le modalità di calcolo del traffico di un edificio; le norme di riferimento e le informazioni utili ai progettisti all'interno di ciascuna norma; la programmazione della manutenzione e relativo costo economico. Inoltre, un'importante sezione è dedicata a casi studio concreti. Vengono presentati oltre 15 progetti realizzati e “accuratamente selezionati”, attraverso i quali sono descritti diversi scenari in cui gli ascensori - e, in minor misura, altri elementi di comunicazione

I
- - -
U
- - -
A
- - -
V

OLTRE IL QUADRATO È LA X

Il progetto dell'ascensore
in architettura



of automated vertical transportation – have carried out an important role in determining the architectural quality of a building.

“The declared objective of the book is to close the gap that exists between the world of lift engineers / manufacturers, and that of building designers, that is architects, architectural engineers, surveyors”. The book goes beyond the long-standing indifference towards lifts which can be summarised in the slogan “it only needs to work and be, if possible, attractive”. In sum, the distance between these worlds can be described thus: “lift engineers see the lift as a piece of machinery and frequently, when communicating with designers, talk about (or, conversely, take for granted) engineering details which, though important, are not easily understandable to mere laymen. On the other hand, designers consider a lift to be on the same level as any other system, a functional and necessary part of a building, but whose functional characteristics are a complete mystery”. The consequence, as the researchers go on to say, is that “because of this, designers delegate some project choices to lift engineers thereby missing out on the opportunity to design a very important

verticale meccanizzati (Ecvm) - hanno svolto un ruolo significativo nel determinare la qualità architettonica dell'edificio.

“L’obiettivo dichiarato del libro è coprire il gap che esiste fra il mondo degli ascensoristi, e dei produttori, e quello dei progettisti, intesi come architetti, ingegneri, geometri”. Andare oltre l’annosa indifferenza verso l’ascensore riassunta nello slogan “basta che funzioni e che possibilmente sia bello”. In breve questa “distanza” può essere sintetizzata così: “gli ascensoristi conoscono l’ascensore-macchina e frequentemente, nel comunicare con i progettisti, considerano (o, al contrario, danno per scontati) aspetti ingegneristici di dettaglio che, seppur importanti, risultano poco comprensibili ai non addetti ai lavori.

D’altro canto, i progettisti considerano l’ascensore al pari di un impianto, parte funzionante e servente di un edificio, le cui caratteristiche funzionali restano misteriose”. La conseguenza, continuano i curatori, è che “in questo modo i progettisti delegano alcune scelte progettuali agli ascensoristi e perdono l’opportunità di progettare una parte importantissima di edificio che è quella relativa

part of the building: that related to lifts and to the areas around them; in doing so they also delegate management of the workflow and in general control over how the building itself is used”.

THE EDITORIAL PROJECT

“The book is intended to be the first tangible product of a long-standing research project being carried out by the IUAV University of Venice, thanks to the involvement and the support of lift associations, of numerous manufacturers and of a large number of professionals”, explains Trabucco (IUAV, Venice). “The aim of the research is to raise the awareness of architects and other building planners, and to develop a design culture that considers lifts, not just as a simple system, but as an important part of a building. The objective is to assign lifts the important ‘role’ that was once reserved for the monumental staircase in the architecture of the past: not just an element of vertical transportation, but a space to pass through, to experience and to see... (...the rest of the building, the outside view, the various interior rooms etc), a place to be seen, to meet, to communicate.”

CONTENTS AND PICTURES

This publication contains eight chapters and is full of photographs, technical drawings and tables to complement the articles and help readers understand the topics better. The aim is to help architects to “design with a lift”. The book contains: statistics, information about the market, energy efficiency (Chapter 1); history of the lift and lifting machines (Chapter 2); operation of electric and hydraulic lifts (Chapter 3); size of the lift cabin, of the lift system and of the equipment rooms (Chapter 4); 16-17 case studies with plentiful illustrations (Chapter 5); laws and regulations (Chapter 6); accessibility and universal design (Chapter 7); safety maintenance (Chapter 8).

BEYOND THE SQUARE AND THE X

The date has been set for Tuesday 19 December 2017, in the main lecture theatre of the IUAV University of Venice (10 am-5 pm). Along with the book launch, the conference will talk about lifts “from an architect’s point of view”. During this third conference¹, the speakers are mainly designers who will present case studies in which the lift plays a determining role in the functional design and the architectural quality of the building. “In this way the event will give particular prominence to the lift – says Trabucco – meaning it is not only a means of transport characterised by the

¹ Elevatori 2/2013, “Beyond the square and the X”, F.Villa, page 14; Elevatori 1/2016, “Beyond the square and the X: lifts & architecture”, F. Villa, page 50.

agli ascensori e agli spazi annessi e, con essa, delegano la progettazione della gestione dei flussi e in generale il controllo della modalità di fruizione dell’edificio stesso”.

IL PROGETTO EDITORIALE

“Il libro vuole essere un primo prodotto tangibile di una ricerca pluriennale in corso di svolgimento all’Università IUAV di Venezia, grazie al coinvolgimento e il supporto delle associazioni degli ascensoristi, di numerosi produttori e di un grande numero di professionisti”, spiega Trabucco. “L’intento della ricerca è di sensibilizzare gli architetti e gli altri progettisti dell’edificio così che si possa sviluppare una cultura progettuale che consideri l’ascensore non alla stregua di un semplice impianto, ma una parte importante dell’edificio. L’obiettivo è quello di dare all’ascensore il ruolo importante che, una volta, era riservato allo scalone d’onore nelle architetture del passato: non solo un elemento di collegamento verticale, ma uno spazio da attraversare, vivere e percorrere per vedere (il resto dell’edificio, il panorama esterno, i vari ambienti interni ecc.) ed essere visti, incontrarsi, comunicare.”

CONTENUTI E IMMAGINI

La pubblicazione prevede otto capitoli ed è ricca di fotografie, disegni tecnici, tabelle che completano i testi aiutando il lettore a capire meglio gli argomenti. L’intenzione è aiutare gli architetti a “progettare con l’ascensore”. I contenuti: statistiche, mercato, efficienza energetica (Capitolo 1); storia dell’ascensore e delle macchine sollevatrici (Capitolo 2); funzionamento degli ascensori elettrici e idraulici (Capitolo 3); dimensionamento delle cabine, dell’impianto e dei vani tecnici (Capitolo 4); 16/17 casi studio ampiamente illustrati (Capitolo 5); leggi e norme (Capitolo 6); accessibilità e universal design (Capitolo 7); sicurezza manutenzione (Capitolo 8).

OLTRE IL QUADRATO E LA X

L’appuntamento è fissato per martedì 19 dicembre 2017, presso l’Aula magna dell’Università IUAV di Venezia (10,00-17,00). In tema con la pubblicazione, il convegno parlerà di ascensori “dal punto di vista degli architetti”. In questa terza edizione¹, i relatori saranno prevalentemente progettisti che esporranno casi studio in cui l’ascensore gioca un ruolo determinante per il programma funzionale e per la qualità architettonica dell’edificio. “In questo modo l’evento darà risalto all’ascensore – racconta Trabucco - inteso non solo come mezzo di trasporto caratterizzato da aspetti ingegneristici e

¹ Elevatori 2/2013, “Oltre il quadrato e la X”, F.Villa, pagina 14; Elevatori 1/2016, “Oltre il quadrato e la X: ascensori & architettura”, F. Villa, pagina 50.

engineering and innovative aspects of the product itself, but also a system with a structured space around it, it is architecture from an unusual point of view, it is an instrument for solving complex operational and aesthetic problems.”

In addition, great importance will be given to the subject of accessibility – with particular reference to older properties (whereby the architect is recognised as having an almost exclusive competence in the field of the protection of historical/archaeological, artistic and other prestigious properties). The research activities that the IUAV has been carrying out for some years now on the subject of lifts in architecture will be discussed in two talks which will present the findings obtained so far.

AN ACCESSIBLE WORLD

As in the last two years, the magazine Elevatori will once again be a media partner at the conference. In addition, this year the editorial team will present a publication which is completely dedicated to the subject of accessibility. It is an editorial initiative which was launched at the beginning of 2017 following a call for papers, targeting lift engineers first and foremost but with the hope that different professionals will respond too. The project which was set up by the editorial office, and plans to continue online, is quite ambitious. It aims to go beyond the specialist field, to address the problem of access to places and resources in a universal sense, as regards universal human rights, to transcend the traditional categorisations (people with or without disabilities) connected to this topic. ●



*“Beyond the square and the X” 2015 edition, the audience
“Oltre il quadrato e la X” edizione 2015, la platea*

innovativi sotto il profilo del prodotto, ma anche come strumento per articolare lo spazio, come punto di vista inedito sull'architettura, come dispositivo per risolvere problemi funzionali ed estetici complessi.” Inoltre, grande rilievo verrà dato al tema dell'accessibilità – riferito in particolare al patrimonio antico (dove "all'architetto è riconosciuta una

competenza quasi esclusiva in materia di tutela dei beni storici/archeologici, artistici e di pregio") e verrà illustrata l'attività di ricerca che lo IUAV sta conducendo da qualche anno sul tema dell'ascensore in architettura grazie a due interventi che esporranno i risultati fin qui raggiunti.

IL MONDO ACCESSIBILE

Come nelle precedenti due edizioni, la rivista Elevatori sarà media partner del convegno. In aggiunta, quest'anno la redazione presenterà a sua volta una pubblicazione interamente dedicata al tema dell'accessibilità. Un'iniziativa editoriale lanciata all'inizio del 2017 con un call for papers indirizzato in primis alla comunità ascensoristica, ma con la speranza che rispondessero anche professionalità diverse. Il progetto che la redazione ha avviato, e intende proseguire online, è piuttosto ambizioso. Consiste nel superare l'ambito specialistico, per porre il problema dell'accesso a luoghi e risorse in chiave universalistica per oltrepassare le tradizionali categorizzazioni (normodotati, disabili) legate a questo tema. ●